

# Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre (GT AM)

Alianza Mundial pro Lactancia Materna

Volumen 2 Número 4 – Boletín trimestral – Publicado en Inglés, Español y Francés  
Octubre/Noviembre/Diciembre 2004

<http://www.waba.org.my/gims/index.html>

Coordinadora WABA GT AM: Rebecca Magalhães ( EEUU)  
Coordinadores adjuntos: Nair Carrasco Sanz -IBCLC ( Perú), Prashant Gangal (India)  
Editoras: Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.  
Traductoras: español-Pili Peña, Pushpa Panadam; francés -Katharine Greathead(UK),Anna Cook(Francia)

## **EN ESTE NÚMERO**

### **GRUPO DE TRABAJO DEL APOYO A LA MADRE – COMENTARIOS E INFORMACIÓN**

1. ¡Creando un pequeño mundo que amamanta que pueda expandirse a un GRAN mundo que amamanta!: Rebecca Magalhães, Coordinadora
2. GT AM al Día: Rebecca Magalhães, Coordinadora

### **APOYO A LA MADRE DESDE DIFERENTES FUENTES**

3. Amamantando en Centros de Nacimiento del Japón: Akiko Yamaguchi, Japón
4. Novicia en el taller de "No tengo suficiente leche": Dr.Shama Jagadish Kulkarni, India
5. La Declaración de Pucón: Dr. Fernando Pinto Laso, Chile

### **APOYO A LA MADRE – MADRES AMAMANTANDO RELATAN SUS EXPERIENCIAS**

6. Madre de mellizos cuenta su historia, como fue narrada a Shaheen Sultana, Bangladesh
7. Nodrizas en tiempos de crisis: Dra. Liduvina Rios, Paraguay

### **NOTICIAS DEL MUNDO DE LA LACTANCIA MATERNA**

8. Vista general de la situación de la Lactancia Materna en el Reino de Arabia Saudita: Anne Schaefer-Batterjee, Saudi Arabia
9. Sobre requerimientos Nutricionales durante el Embarazo y Lactancia: Dr. Prashant Gangal, India
10. Conociendo sobre la Iniciativa Humanizada para el Cuidado Neonatal: Prof. Adik Levin, Estonia
11. Presentando a Norjinah Moin, Activista en Lactancia Materna, Malaysia
12. Mi primera Conferencia Internacional: Lisa Gayatri Velázquez Panadam, Paraguay
13. Fondo inicial de la Iniciativa Global para el apoyo al Padre ( IGAP)
14. VI Taller Latinoamericano, Chapala, Jalisco, México: Yanet Olivares de Saiz, Directora de la División Internacional de la Liga de la Leche Internacional
15. Celebraciones de Semana Mundial de la Lactancia Materna 2004 en diferentes países

### **INFORMACIONES DEL BOLETÍN**

16. Revise estos sitios en la red
17. Anuncios
18. Información sobre la Remisión de Artículos y sobre el Próximo Número
19. Información sobre cómo suscribirse/ cancelar la suscripción

### **GRUPO DE TRABAJO DEL APOYO A LA MADRE – COMENTARIOS E INFORMACIÓN**

1. **¡Creando un pequeño mundo que amamanta que pueda expandirse a un GRAN mundo que amamanta!: Rebecca Magalhães, Coordinadora**

Recientemente estaba desayunando con mi hija Sonia, su esposo, Jamie y sus dos hijas, Tatiana y Cara. Poco después de que llegamos, mientras nos preparábamos para hacer nuestros pedidos, escuchamos a un bebé llorando cerca nuestro. Giré hacia Tatiana ( la de 8 años) y le pregunté: ¿ Qué es lo primero que harías por un bebe que llora? Su respuesta inmediata fue: Amamantarlo. Pueden imaginarse como mi corazón se llenó de orgullo y amor! Ustedes se preguntarán: Por qué ella fue capaz de darme esta respuesta ( y la correcta ) tan rápidamente? Mi respuesta sería que es porque ella ha sido criada en un "mundo que amamanta". De hecho es un "mundo familiar que amamanta", y no un mundo de una sociedad que amamanta; pero obviamente este mundo ha influenciado en ella de manera muy positiva.

Mi madre solo nos amamantó ( a mis hermanos y a mí), durante un corto período de tiempo, ya que nos tuvo durante la época en que la alimentación con biberón era promovida como la nueva y correcta manera de alimentar a un infante. Sin embargo, mientras crecimos y empezamos a tener nuestros hijos, amamantar ha sido la decisión tomada y mi madre nos ha apoyado, a todos, de todas las maneras posibles.

Últimamente, cuando mi familia extendida se reúne (más de 40 personas, desde los mas jovencitos a los adultos mayores, durante los feriados del Día de Acción de Gracias de los Estados Unidos), hay siempre por lo menos una o mas madres amamantando a un bebe o a un niño pequeño. Es la actividad normal, natural. Es posible entonces, que, a medida que estos niños pequeños crezcan y tengan sus hijos, este mundo "familiar" que amamanta continúe creciendo?

Los artículos en este número son una pequeña demostración de cómo un mundo que amamanta está siendo construido, despacio pero seguro. Mi esperanza es que cada madre que este amamantando, en cualquier lugar del mundo, sea miembro de un mundo que amamanta, sin importar cuán grande o pequeño este mundo sea.

Rebecca Magalhães  
Coordinadora,  
WABA Grupo del Trabajo del Apoyo a al Madre (GT AM)  
Correo electrónico: [RMagalhaes@Illi.org](mailto:RMagalhaes@Illi.org)

## **2. GT AM al Día: Rebecca Magalhães, Coordinadora**

Rebecca Magalhães, Coordinadora del Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre del WABA, representó al WABA, al GT AM y a la Iniciativa Global para el Apoyo a la Madre ( IGAM para Lactancia Materna) en el Seminario sobre Salud, Cultura y Políticas Publicas en Lactancia Materna, realizado en Recife, Pernambuco, Brasil, el pasado 13 de Setiembre, del 2004. El seminario fue auspiciado y organizado por el grupo Origem, que también estaba celebrando su décimo quinto aniversario. En la ceremonia Inaugural, Rebecca realizó el lanzamiento oficial de la Semana Mundial de la Lactancia Materna y durante el curso del día, brindó dos presentaciones, una sobre WABA e IGAM, y la otra sobre Lactancia Materna en el contexto del HIV y SIDA. Como representante del WABA, Rebecca también presentó al Grupo Origem con prendedores de lazos doblados dorados y en la ceremonia de Clausura, recibió una estatua de una madre amamantando, del grupo Origem. Si le gustaría recibir una copia de las presentaciones en power point ( en portugués ) favor escribir a Rebecca.

Además, dando continuidad a esta reunión y viaje al Brasil, el GT AM solicita personas que puedan traducir del Ingles al portugués, para que los materiales del IGAM puedan estar accesibles a la comunidad de habla portuguesa. Si estas interesada en ayudar en esta actividad, favor escribir a Rebecca.

Rebecca Magalhaes, Coordinadora  
Correo electrónico: [RMagalhaes@Illi.org](mailto:RMagalhaes@Illi.org)

## **APOYO A LA MADRE DESDE DIFERENTES FUENTES**

### **3. Amamantando en Centros de Nacimiento del Japón: Akiko Yamaguchi**

En Japón existen aproximadamente 200 centros de Nacimientos Naturales. Estos centros están conducidos por parteras calificadas pero cuando ocurren complicaciones, la madre y bebe son enviadas al hospital. De acuerdo a los reglamentos japoneses, los centros de nacimientos deben tener un doctor en medicina a quien recurrir, en caso de que surja alguna complicación durante el nacimiento. En caso contrario, la presencia del doctor no es necesaria.

En los clubes de madres de los centros de nacimiento, las gestantes aprenden sobre la importancia, beneficios y la administración de la lactancia materna, de las parteras. Inmediatamente después del nacimiento, el recién nacido es colocado encima del pecho materno y el bebé busca el pecho y empieza a succionar. No hay apuro para medir al bebé y para realizar otros exámenes, ya que se respeta la necesidad del recién nacido de amamantar y de la familia de estar juntos. La madre y bebe no son separados.

Muchas de las madres piensas que no tienen suficiente leche durante los 3 primeros días. Las parteras apoyan a estas madres, psicológicamente, explicándoles y enseñándoles las técnicas correctas para amamantar. Usualmente, en 3 días de amamantar, la madre se da cuenta que tiene suficiente leche. Las parteras también masajean el pecho y los pezones después del nacimiento, para facilitar la lactancia materna.

La madre usualmente permanece 5 a 6 días luego del nacimiento, para aprender a cuidar de su bebé, y ganar confianza en sí misma. Si la madre tiene algún problema dando de mamar o cuidando a su bebe después de dejar el centro, ella puede consultar con las parteras.

Akiko Yamaguchi, partera que ha trabajado en diferentes centros de nacimiento del Japón.  
Correo electrónico: [akikoyamaguchi1971@yahoo.co.jp](mailto:akikoyamaguchi1971@yahoo.co.jp)

### **4. Novicia en el taller de "No tengo suficiente leche": Dr.Shama Jagadish Kulkarni, India**

Soy un pediatra de Nasik, ( ciudad a 200 Km de Mumbai, India ), practicando desde el año 1986. Los programas pediátricos de posgrado de la India, no proveen el entrenamiento deseable para la Administración de Lactancia Materna. Mi interés en Nutrición pediátrica me impulsó a leer el libro, BREAST IS BEST, El pecho es mejor, ( Stanway, P and A ), que me ha motivado a leer más sobre esta importante materia, y a dedicarle relativamente mayor tiempo a las ayudas a las madres para amamantar exitosamente.

En el año 2002, empecé las actividades de promoción de la Lactancia Materna bajo la Red de Promoción de la Lactancia materna de India, sucursal del Estado de Maharashtra. En mayo del 2003, tuve la suerte de asistir al curso de 15 días, "Entrenamiento de la OMS para Consejería en Lactancia Materna", dictado por la Dra. Felicity Savage. Este curso perfeccionó mis técnicas de consejería.

Este curso me motivó a realizar un campamento durante la semana mundial de la Lactancia Materna, para madres que pensaban que tenían poca leche. 34 madres atendieron el campamento, 8 de las cuales habían dejado totalmente de amamantar por razones como pezones agrietados, pechos llenos, mellizos, trabajo, preocupaciones sobre la leche, estrés y falta de apoyo familiar. Sin embargo, el deseo de amamantar las había motivado a asistir al campamento.

Suspendiendo la alimentación con mamadera, utilizando las posiciones adecuadas para amamantar y brindando consejería a las madres y sus familias, durante múltiples sesiones siguientes, han ayudado a 7 de estas mujeres a realizar el cambio a la lactancia exclusiva.

También he empezado mi práctica como Consultor de Lactancia Materna para ayudar a cuantas madres es posible. Tengo la oportunidad de ver a pares de madres e infantes con una variedad de problemas de Lactancia materna, y estoy disfrutando verdaderamente de mi trabajo.

Dr. Shama Jagadish Kulkarni, Jagadisha Child Guidance Clinic  
Correo electrónico: [kulkarnishamaj@rediffmail.com](mailto:kulkarnishamaj@rediffmail.com)

### **5. La Declaración de Pucón: Dr. Fernando Pinto Laso, Chile**

La Sociedad Chilena de Pediatras desea fomentar y estimular la "humanización de la pediatría perinatal". Esto significa poner énfasis en el cuidado del recién nacido e infante prematuro, junto a su madre, protegiendo los derechos de la Lactancia Materna, el apego entre madre e hijo, y la manera en que son atendido en cada circunstancia, incluyendo en las unidades de terapia intensiva.

Los miembros de esta sociedad reconocen el extremo valor y las consecuencias positivas de que la Iniciativa Hospital Amigo del bebe ha producido, y agradecemos a las OPS/ OMS y UNICEF y las otras organizaciones y agencias internacionales que trabajan en la difusión de estas ideas, que han sido planteadas en nuestros países y otras naciones.

Nuestro compromiso va mas allá de proteger la lactancia materna por un mínimo de 6 meses y de ser considerados con la madre, hasta incluir a la madre como una protagonista activa en el cuidado de su hijo, permitiendo el máximo contacto entre madre e hijo, si es posible durante las 24 horas del día y no delegar a la madre solamente un rol pasivo.

Mas aún, se trata de racionalizar al máximo la necesidad de exámenes de laboratorios y de los tratamientos para disminuir o eliminar el dolor físico y psicológico, y de fomentar y apoyar el contacto físico entre la madre y el niño.

En concordancia con lo mencionado anteriormente y en los términos del XLI Congreso de Pediatría de Pucón, Chile, esta Sociedad y todos sus miembros, en la presencia del Profesor Adik Levin, suscriben y endorsan la metodología utilizada en el Hospital Tallinn, en Estonia, " La Iniciativa Humanitaria para el Cuidado Neonatal" y todos sus 11 puntos para la humanización del cuidado del recién nacido y de la madre, e invita a todas las sociedades pediátricas y a todas la Organizaciones Internacionales del mundo a sumar su apoyo a esta declaración.

Pucón, Chile, Noviembre 28, 2001. Dr. Fernando Pinto Laso, Presidente de Sociedad Pediátrica de Chile

### **APOYO A LA MADRE – MADRES AMAMANTANDO RELATAN SUS EXPERIENCIAS**

#### **6. Madre de mellizos cuenta su historia, como fue narrada a Shaheen Sultana, Bangladesh Breastfeeding Foundation, Bangladesh**

Luego de 8 años de tratamiento prolongado para concebir un bebé, me convertí en la orgullosa madre de mellizos, un niño y una niña. Ellos nacieron prematuros, con un mes de anticipación y pesaron 2,2 Kg. cada uno. El doctor les dio fórmula durante los 3 primeros días y luego los amamante por 2 meses. Ellos estaban creciendo satisfactoriamente.

La mayoría de mis vecinos me decían: "Los mellizos están creciendo y no puedes alimentarlos óptimamente. Te enfermarás y los niños estarán hambrientos todo el tiempo". Este tipo de consejo reiterado, alteró mi mente y empecé a darles formula.

A la semana, mi hija tuvo diarrea severa y tuve que trasladarla a un hospital donde se le aplicó solución salina intravenosa. Después de 3 días mi hijo también tuvo los mismos síntomas. Solo los experimentados saben lo doloroso que es insertar solución salina a los infantes. Me quedé en el hospital por 8 días y sufrí mucho. Me dí cuenta que estos sufrimientos y dolores eran debido a haberles dado formula infantil. Mis bebés, antes bebés sanos, se veían delgados y largos luego de una semana de estadía hospitalaria.

Instantáneamente prometí que solo los alimentaría con leche materna, nada más, por 6 meses. Incrementé un poco mi alimentación y tomé abundantes líquidos. Tenía tanta leche que los mellizos no podían terminarla. Se volvieron saludables otra vez y parecían bellas flores floreciendo en un jardín celestial.

Historia narrada a Shaheen Sultana, Coordinadora de la Fundación de Lactancia Materna de Bangladesh, Correo electrónico: [bbfd@bd.drik.net](mailto:bbfd@bd.drik.net)

## **7. Nodrizas en tiempos de crisis: Dra. Liduvina Ríos, Paraguay**

El Primero de agosto pasado, un hipermercado fue consumido en llamas en Asunción, Paraguay. Más de 400 personas murieron mientras cientos resultaron heridos. Siendo odontóloga, desde el Hospital de Policía, me enviaron a llevar medicamentos y a reconocer cadáveres a través de la inspección dental.

Durante esos días me daba vueltas en la cabeza todo lo que dejó aquella tragedia, las necesidades de la gente, las familias que quedaron desintegradas o con enfermos. Me preguntaba, profundamente dentro mío, cómo más podía ayudar. Una noche, en un programa de TV pedían ayuda para un bebé, de pocos días, principalmente de leche o de alguna mamá que le pueda amamantar, ya que su madre había sido una de las víctimas de la tragedia y se encontraba hospitalizada. Cuando dijeron el nombre del bebé de la TV, Matías, igual al nombre de mi hijo, agradecí tanto que mi Matías estuviera a mi lado y decidí que debía ayudar al otro Matías, tan chiquito e indefenso.

Cuando conocí a Matías, estaba delgado, sufría de cólicos y lloraba mucho. Le habían alimentado con varias fórmulas que no toleraba. En ese hogar reinaba la tristeza, la mamá de Matías, estaba entonces en terapia intensiva, debatiéndose entre la vida y la muerte. Al ver a Matías que ni siquiera tenía un mes, tan frágil y sin la presencia de su madre, quise amamantarlo.

Al principio sentí que Matías me rechazaba, los primeros días casi no succionaba y parecía percatarse que yo no era su madre. Me sentía rara y triste, y pasaba el tiempo dándole mimos y acurrucándole. Recién al tercer día succionaba bien y de ambos lados, y me daba la impresión de que me reconocía por el olor y los mimos. Empezó a crecer un sentimiento de amor hacia Matías, y me daba cuenta que se debía a esos momentos sagrados del amamantamiento, a esa unión única e indescriptible en la que se transmiten tanto sentimientos como las defensas y alimentos.

Cuando la mamá de Matías salió de terapia, manifestó que no podía creer que pudo sobrevivir a aquel infierno y que fue la imagen de su bebé a quien recordaba en todo momento, lo que le dio fuerzas para aguantar.

Fui junto a Matías por 15 días, luego tenía tanto trabajo y controles médicos de mi propio bebé, que me resultaba difícil ir por la distancia que debía recorrer. Entonces empecé a extraer mi leche y enviarla con mi esposo. El 5 de setiembre pasado mi hijo se enfermó, y luego yo misma. Por ese motivo, dejé de amamantar al pequeño Matías, muy a pesar mío. Al explicarle a la madre, insistió en que continúe visitándolos y me pidió que sea la madrina de bautismo de Matías, ofrecimiento que acepte gustosa.

Dra. Liduvina Ríos , Madre de Matías de 12 meses, Odontóloga del Hospital de Policía de Asunción y del Centro de Salud de San Lorenzo, Paraguay.

Para leer el reporte completo o escribir cartas a Liduvina, favor escriba a las editoras.

## **NOTICIAS DEL MUNDO DE LA LACTANCIA MATERNA**

### **8. Vista general de la situación de la Lactancia Materna en el Reino de Arabia Saudita: Anne Schaerer-Batterjee, Arabia Saudita**

El reino de Arabia Saudita es un país relativamente joven que creció explosivamente durante el repentino auge del aceite en los años 1970s y 1980s. La masiva riqueza del aceite trajo cambios dramáticos en menos de una generación. Éramos un país listo para ser sobrepasado y conquistado por las compañías de formula, los restaurantes de comidas rápidas y la creencia de que la mentalidad del "perezoso", era el modelo de estilo de vida moderno. El resultado final ha sido que ha habido un incremento severo de diabetes, hipertensión, cáncer, alergia crónica y casi la perdida total de la creencia de la importancia de la Lactancia Materna. Se estima, que actualmente, menos del 20% de las mujeres sauditas amamantan de alguna manera durante cualquier tipo de tiempo. Solo la mitad del 1% de los hospitales son Hospitales Amigos de los niños.

Como profesionales de la salud y ciudadanos preocupados que han tomado cursos, hemos conformado el grupo "Amigos de la Lactancia Materna". Nuestra meta es motivar el despertar de la importancia de volver a la cultura del amamantamiento.

La buena noticia es que el Parlamento Saudita liberó una versión Saudita del Código Internacional de Comercialización de Sucedáneos, el pasado Junio. El anuncio establece que en meses este código será convertido en ley nacional. Al mismo tiempo se delineó un borrador para un Comité Nacional de Lactancia. Aquellos que fuimos elegidos para estar en este comité fuimos notificados y esperamos empezar a reunirnos en Septiembre, 2004.

La semana de la Lactancia Materna es celebrada principalmente en los hospitales entre el 15 y el 21 de Septiembre. Los "Amigos de la Lactancia Materna" trabajamos intensamente para unificar el tema en concordancia con WABA. Representando a IBFAN del Mundo Árabe, hemos monitoreado y editado información y anuncios. Estamos en la fase final de traducir y adaptar el Programa de Consejeras de Lactancia de la LLLI. Mientras el nuevo año escolar empieza, estamos esperanzados y sentimos que los eventos recientes nos ayudarán a alcanzar nuestra meta.

Anne Schaerer-Batterjee, "Amigos de la Lactancia Materna", Miembro del Comité Asesor del IBFAN del Mundo Árabe, Miembro del Comité Nacional de Lactancia Materna de Arabia Saudita, Administradora del programa de Monitoras de Lactancia Materna de la LLLI, Correo electrónico: [subianne@ambatterjee.com](mailto:subianne@ambatterjee.com)

### **9. Sobre los requerimientos Nutricionales durante el Embarazo y Lactancia: Dr. Prashant Gangal, India**

Se recomienda que la madre se alimente con una dieta balanceada extraída de una amplia variedad de comidas y que coma frecuentemente. Se presta especial atención al consumo de hierro y de ácido fólico durante el embarazo, y de vitamina C durante la Lactancia.

Muchas mujeres hindúes son vegetarianas. Sin embargo los suplementos nutricionales no constituyen un problema debido a que muchas comidas tradicionales pueden cubrir las demandas. Los lácteos y los derivados lácteos son muy populares en India. Las madres que siguen una dieta estrictamente vegetariana (sin leche) necesitan atender su consumo de proteínas, Vitamina B12 y calcio. En India, las embarazadas y las madres lactantes tienen una parte mayor de la comida. Dulces ricos en grasa son preparados después del nacimiento. Las costumbres benefician a la mujer

hindú promedio, pero afectan adversamente a la salud de las madres de la clase media y alta, contribuyendo a su obesidad. Algunos alimentos, como papas, berenjenas, bananas y algunas lentejas son alimentos tabú para las madres que amamantan. Esto puede prevenir las de tener una dieta balanceada.

La nutrición comprometida de las futuras madres (de menores de 3 años y de adolescentes), en parte debido a las diferencias de género, juega un papel crítico en las mujeres con desnutrición que están entrando en su ciclo reproductivo.

Dr. Prashant Gangal, M.D., D.C.H., Coordinador Adjunto del Grupo de Trabajo del Apoyo a la madre, Coordinador del BPNI de Maharashtra, Pediatra en Malad (Mumbai, India)  
Entrenador para la OMS del Curso de Conserjería en Lactancia Materna, Ganador de Premio N. B. Kumta 2004 para proyectos innovadores en Lactancia Materna.

Correo electrónico: [psgangal@hotmail.com](mailto:psgangal@hotmail.com) , Sitio Web: [bpnimaharashtra.org](http://bpnimaharashtra.org)

**Nota de las Editoras:** Para obtener información detallada, favor contacte con el Dr. Prashant.

### **10. Conociendo sobre la Iniciativa Humanizada para el Cuidado Neonatal: Prof. Adik Levin, Estonia**

Como pediatra neonatólogo, encuentro que el movimiento de la Iniciativa Hospital Amigo del Niño IHAN, es positiva para los bebés en las alas de maternidad. Sin embargo, estoy preocupado por la suerte que corren los bebés enfermos y prematuros, particularmente en las unidades de terapia intensiva neonatal, que no tienen que cumplir con los requerimientos de la iniciativa. Estos bebés, son muchas veces privados del contacto continuo con sus madres y no son amamantados, que sería lo ideal, o alimentados con la leche materna de sus madres o de un banco de leche, surgiendo así una situación paradójica.

En el Seminario de San Petersburgo en Agosto/Setiembre del año 1993, surgió el tema de que la Lactancia Materna es posible y es de interés para el mejoramiento de la salud de los mismos, para los bebés de bajo peso y para bebés enfermos. Sin embargo, desde entonces, poco ha cambiado. En algunos casos, las compañías de fórmula apoyan investigaciones pseudo científicas, pretendiendo comprobar que los sustitutos de la leche materna son mejores que la leche materna.

El concepto actual de la IHAN es limitante en las mencionadas situaciones. Nuestra experiencia en Tallin, Estonia, trabajando con madres durante los últimos 20 años, nos ha llevado a los 11 pasos para la INICIATIVA HUMANIZADA DEL CUIDADO NEONATAL en las unidades de terapia intensiva y especial.

1. La madre debe permanecer con el bebé enfermo las 24 horas del día.
2. Cada personal de salud debe cuidar a la madre e hijo y ser capaces de lidiar con los aspectos psicológicos.
3. El personal debe promover la lactancia materna entre las madres y aprender sobre las técnicas de extracción de leche materna.
4. El estrés psicológico de las madres debe ser disminuido durante todo el periodo del tratamiento.
5. A no ser de que sea indicado por el médico, los recién nacidos no deben recibir otro alimento que no sea leche materna.
6. Si el infante no puede succionar, la leche materna debe administrarse por sondas y preferentemente por la madre.
7. El número de análisis y exámenes debe ser reducido al mínimo.
8. El contacto de piel entre madre e hijo, y el contacto a través del aire debe ser usado cuando sea posible, y el uso de equipamiento técnico para el cuidado del niño debe ser reducido.
9. La terapia agresiva debe ser reducida al mínimo.

10. La madre e hijo deben ser considerados como un sistema psicosomático cerrado. Los recorridos diarios de las maternidades deben concentrarse no solo en los infantes, sino también en las necesidades de las madres.
11. Durante una estadía prolongada en el hospital, debe permitirse la visita de los miembros familiares sanos a la madre e hijo.

El futuro de la medicina neonatal debe ser, no solamente altamente tecnológico, sino también humanizado. Es el derecho humano e individual de un bebe hospitalizado, el derecho a ser cuidado por un personal medico altamente calificado, con excelentes aparatos y por su padres.

Prof. Adik Levin, Coordinador de la Iniciativa Humanizada para el Cuidado Neonatal del WABA  
Correo electrónico: [adik@stv.ee](mailto:adik@stv.ee), Sitio web: [www.HNCI.ee](http://www.HNCI.ee)

### **11. Presentando a Norjinh Moin, Activista en Lactancia Materna, Malaysia**

*Muchos individuos alrededor del mundo están trabajando con fe y dedicación para apoyar a las madres en sus experiencias de Lactancia materna. En éste número, las editoras y el GT AM centra su atención en una de estas personas: Norjinh Moin, de Malasia.*

Siti Norjinh Moin, madre de 5 hijos amamantados y de 2 nietos, ha sido una activista de Lactancia Materna, consejera y capacitadora durante los últimos 30 años. Fundó la Asociación de Lactancia Materna de Malasia, una organización sustentada con un mínimo de donaciones.

Norjinh es una educadora de preparación prenatal con una preparación académica previa en Comunicaciones y Hospitalidad. En 1992 ayudó a empezar la Iniciativa Hospital Amigo del Niño y de la Madre (IHANM) en Malasia. La Asociación lleva a cabo cursos de capacitación en Administración de la Lactancia Materna, cursos en hospitales amigos, y cursos de actualización en habilidades para Consejeras de Lactancia Materna, para trabajadores de la salud.

A nivel nacional, Norjinh es la Presidenta para la SMLM desde 1998, Presidenta e Iniciadora de la "Protección Maternal Laboral desde el año 2000, miembro del Comité del Código de Ética para productos de formula infantiles, Coordinadora nacional y capacitadora del Código de Comercialización de sucedáneos de la leche materna como también del Código alimentario. Norjinh representó a Malasia en la Convención ILO de Ginebra del año 2000.

Norjinh es cofundadora de la Iniciativa Global del Apoyo a la Madre ( IGAM). Internacionalmente, Norjinh es miembro de la LLLI, la Coalición para el mejoramiento de los servicios de maternidad, la Asociación Australiana de Amamantamiento y la Asociación Australiana de Lactancia. En estas organizaciones ella es una cara familiar, conferencista y facilitadora de talleres en los seminarios y conferencias. Ella ha escrito libros sobre Lactancia Materna.

Actualmente está involucrada en: Consultoría para UNICEF en la IHAN en Brunei y Timor del Este, la Rectificación de la Convención ILO de Malasia, la iniciación y motivación de grupos de apoyos a las madres lactantes en áreas urbanas y rurales, y en la Dirección de cursos de Capacitación en Consejería básica, Avanzada y Continua.

Vistiendo diferentes atuendos en asuntos de Lactancia Materna, a nivel internacional y nacional, Norjinh tiene una vasta riqueza de experiencias en la promoción, protección y apoyo a la Lactancia Materna a lo largo de los años.

Remitido por Sai Jyothi Racherla, Recurso humano de la Asociación de Lactancia Materna de Malasia. Correo electrónico: [rsaijyothi@yahoo.com](mailto:rsaijyothi@yahoo.com)  
Norjinh Moin: Correo electrónico: [norjinh@hotmail.com](mailto:norjinh@hotmail.com), [norjinh@susuibu.net.my](mailto:norjinh@susuibu.net.my)  
Sitio web: [www.susuibu.net.my](http://www.susuibu.net.my)



**Nota de las editoras:** Si conoce a una activista en Lactancia Materna y le gustaría que sea parte del próximo boletín, favor remita su artículo describiendo a la persona y su trabajo.

## **12. Mi primera Conferencia Internacional: Lisa Gayatri Velázquez Panadam**

Desde el 19 hasta 23 de julio de 2004 viajé con mi mamá, Pushpa, a Connecticut, EEUU, a una Conferencia Internacional para los Niños sobre el Medio Ambiente. Fuimos becadas por el Programas de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUD). Mi proyecto fue: Lactancia Materna: Un Recurso Natural Que Ahorra Energía.

La Conferencia era para niños de 10 a 13 años y asistieron más de 400 niños de 50 países. Todos los días, teníamos reuniones llamadas Círculos de Acciones. Yo estaba en el grupo de Bactrian Camel y cada día discutíamos diferentes temas: el primer día: Las Extinciones de las plantas y de los animales, el segundo día: Los Indígenas, el tercero: El Agua; y el ultimo día, La Energía.

Todas las mañanas los niños presentaban sus proyectos. La presentación de mi proyecto fue en la primera noche de las exposiciones. Fui la única con este tema. Prepare un mural y una presentación en power point sobre mi proyecto, con fotos, incluyendo una de cuando yo era bebé y de animales amamantando a sus crías.

Las participantes se interesaron mucho en mi proyecto; pues nunca pensaron que la leche materna tenía que ver con el Medio Ambiente. Mucha gente vino a ver sobre mi proyecto y a preguntarme acerca de él.

Después de regresar decidí seguir con mi proyecto, porque este tema es muy importante e interesante. Pienso que la gente debe saber que cuando todos los bebés maman, podemos reducir la cantidad de basura, como así también de plásticos que estamos utilizando y destruir menos árboles. Entonces, con mis amigos formamos un club de ekokids para ayudar nuestro medio ambiente. También fui entrevistada sobre mi proyecto y sobre mis experiencias por un diario local y un canal de televisión.

Lisa Gayatri Velázquez Panadam, Asunción, Paraguay.

## **13. Fondo inicial de la Iniciativa Global para el apoyo al Padre ( IGAP)**

Con satisfacción les informamos que están disponibles Fondos Sembradores 2004, para la Iniciativa Global para el apoyo al Padre ( IGAP). La solicitud de fondos está abierta hasta el 30 de octubre del 2004. Las solicitudes serán procesadas en Noviembre del 2004 y los fondos serán desembolsados a principios de diciembre del 2004. Las actividades deberán ser iniciadas durante el año 2004.

El paquete de solicitud consiste en:

- 1) Carta de presentación del Coordinador del WABA, Director Dr. Anwar Fazal
- 2) Declaración sobre el Apoyo al Padre del Foro Global del WABA II
- 3) Formulario de Solicitud del Fondo Sembrador
- 4) Directrices del Fondo Sembrador

Ud. puede bajar el paquete de solicitud del sitio Web del WABA:

<http://www.waba.org.my/fathers/index.html>.

O escribir a Satnam Kaur, Coordinadora de la Administración del WABA: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

Satnam Kaur Coordinadora de la Administración del WABA.

## **14. VI taller Latino Americano, Chapala, Jalisco, México:**

**Yanet Olivares de Saiz, Directora División Internacional de la Liga de La Leche Internacional**

Cada dos años, las líderes y aspirantes a líderes de LLL se encuentran en un país de Latinoamérica. Este encuentro ya es una tradición.

Un total de 70 líderes y aspirantes, junto con 30 esposos y 75 niños de Argentina, Chile, Colombia, Perú, Paraguay, Puerto Rico, Costa Rica, Guatemala, República Dominicana y por supuesto México, estuvieron presente en este taller de 2004.

En este taller usamos dos conceptos nuevos: Indagación apreciativa (Appreciative Inquiry) y Tecnología de espacio abierto (Open Space Technology). El primero se enfoca en el descubrimiento de lo mejor en las personas, en sus organizaciones, y en el mundo relevante alrededor de ellos. El segundo se basa en una metodología participativa: los participantes presentes deciden los temas importantes y los facilitadores de cada sesión.

En la primera mañana de trabajo en México, nos enfocamos en un ejercicio sobre indagación apreciativa, la siguiente tarde y mañana, en los grupos de espacio abierto. Fueron 4 sesiones que comprendieron 26 temas. Luego, se reunió todo el grupo para compartir los puntos más importantes a que se llegaron en cada sesión, los hubieron desde temas actualizados de lactancia como depresión posparto pasando por la educación en casa, hasta discutir el rol de los padres o como ayudar a una madre que está pasando por un período de duelo. La tarde siguiente compartimos la creatividad en los medios de comunicación a cargo del esposo de una Líder, experto en el tema. La última mañana fue para compartir asuntos administrativos de la Liga de la Leche, terminando con la ceremonia donde las nuevas líderes acreditadas recibieron un certificado de nuevas Líderes.

Todas quedamos satisfechas de tanto talento, cooperación, comunicación y respeto dentro de nuestro grupo. Es todo un privilegio ser parte del mismo.

Yanet Olivares de Saiz, LLL Dominican Republic, Directora División Internacional de LLLI,  
Correo electrónico: [m.saiz@verizon.net.do](mailto:m.saiz@verizon.net.do)

## **15. Celebraciones de Semana Mundial de Lactancia Materna 2004 en diferentes países**

Desde 1992, la Semana Mundial de Lactancia Materna (SMLM) ha venido celebrándose, usualmente durante la primera semana de agosto. Este año más de 120 países alrededor del mundo participaron en SMLM para tomar medidas llamando atención al lema: "Lactancia Materna Exclusiva: El estándar de Oro". Para mayor información visite el sitio: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my). Nos gustaría compartir con ustedes algunas de las maravillosas e inspiradoras actividades que tuvieron lugar en diferentes países de Latinoamérica y en los EEUU. Con gusto incluiremos sus actividades de la SMLM en el próximo número. Favor remita también sus experiencias al WABA, Penang, Malasia, Correo electrónico: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

### **Argentina:**

**Capital y Gran Buenos Aires:** La Liga de la Leche fue invitada a hablar sobre lactancia materna en el programa "Embarazadas", de la radio FM Palermo (94.7 FM de Capital Federal) todos los lunes del mes de agosto. También se realizaron una serie de Charlas sobre los temas: Quiero darle la teta a mi bebé. ¿Qué tengo que saber, ¡Nació mi bebé! Y ahora qué?, Vuelvo al trabajo, ¿cómo hago con la teta?, y Mi bebé viene a la mesa, en un centro de salud durante el mes de agosto.

**Bariloche:** Durante en SMLM hubieron programas radiales para difusión del GALM de Bariloche, cada sábado del mes. En diferentes diarios y revistas salieron Artículos sobre lactancia materna y se realizaron entrevistas en canales de televisión. También se realizaron entregas de moños dorados y Desfiles. Se explicó el significado del moño dorado en un Jardín Maternal y en los medios de prensa locales.

**Costa Rica:** En Costa Rica LLL participo por primera vez en una actividad patrocinada por una reconocida cadena de supermercados. Nos invitaron a dar charlas sobre lactancia en las instalaciones de algunos de sus establecimientos. En total dimos cinco charlas en el transcurso de la Semana Mundial. Los organizadores imprimieron 20,000 trípticos con información sobre lactancia y la repartieron en todos sus locales.

Waleska Porras, LLLCosta Rica  
Correo electrónico: [lakeka@racsa.co.cr](mailto:lakeka@racsa.co.cr)

**Guatemala:** Se realizó una conferencia de prensa antes de SLMM en el Palacio Nacional. En esa conferencia de prensa se hizo la apertura de la semana mundial y el lanzamiento de la campaña nacional de publicidad de lactancia materna. El lema es "El amor no tiene sustituto... la leche materna tampoco. Algunas de los puntos centrales del festejo fueron: una publicidad de televisión y tres publicidades de radio que todavía se están transmitiendo y que fueron traducidos en 4 idiomas mayas y una caminata donde hubieron más de 150 personas acompañadas por un grupo de teatro.

Más de 100 personas participaron en una reunión científica en el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá INCAP sobre "Lactancia Materna como base del desarrollo humano". Hicieron presentaciones y se realizaron un taller para los residentes de medicina y los estudiantes de enfermería en el Hospital Roosevelt y Hospital San Juan de Dios. También hubo un concurso de murales que se presentó en el Hospital Roosevelt.

Mimi de Maza, ganadora de Premio Mujer por Paz, 2004, Correo electrónico: [lll@guate.net.gt](mailto:lll@guate.net.gt)

**Peru:** Presentamos las actividades de la SMLM en el Perú ¡ON LINE!, puesto a su servicio por la Red Peruana de Lactancia Materna. La celebración fue liderada por El Ministerio de Salud, quien promueve una mesa de trabajo multisectorial donde participan instituciones públicas y privadas que por muchos años, tienen un compromiso sostenido en la promoción, protección y apoyo la lactancia materna en el Perú. Te invitamos a visitar la página [www.lactared.com.pe](http://www.lactared.com.pe)

¡Encontrarán muchas novedades! Participe difundiendo entre tus contactos nuestra información, así como enviando sus comentarios y sugerencias los cuales quedarán registradas en la historia de esta campaña de la SMLM 2004.

Nair Carrasco, Directora Ejecutiva CEPREN / Red Peruana de Lactancia Materna, Coordinadora adjunta del Grupo de Trabajo del Apoyo a Madre del WABA. Correo electrónico: [cepren@amauta.rcp.net.pe](mailto:cepren@amauta.rcp.net.pe)

Nair Carrasco, Directora Ejecutiva CEPREN / Red Peruana de Lactancia Materna, Co Coordinadora/ WABA Grupo de Trabajo de Apoyo a Madre  
Correo electrónico: [cepren@amauta.rcp.net.pe](mailto:cepren@amauta.rcp.net.pe)

**"Cuentos del Espíritu de Leche":** Esta actividad fue parte de las actividades de SLMM en Perú y fue realizada en coordinación con la Liga de la Leche de Perú, con la Red Peruana de Lactancia Materna y con el Ministerio de Salud.

La narración fue hecha François Vallaeys, mi esposo, creyente en lactancia materna. François, de Francia, es un narrador conocido en Perú. El cuenta cuentos populares, recogidos de todas partes del mundo y muy tradicionales.

Al teatro asistieron más de 3,000 personas. A cada programa se le agregó una hoja con información concreta sobre lactancia. También fue grabado en la TV de señal cable para ser

retransmitido en septiembre. La LLL junto con la Red de Lactancia Materna tenía información pertinente sobre la situación actual de lactancia materna y sobre las actividades de la Liga. También exhibimos fotos de mamás lactando que asisten a la LLL.

Fanny Mora, Líder consejera de la LLL del Perú, Correo electrónico: [mora.fe@pucp.edu.pe](mailto:mora.fe@pucp.edu.pe)

**Paraguay:** Desde marzo 2004, un equipo compuesto por miembros del Comité de lactancia materna del Hospital Cruz Roja, de la Sociedad Paraguaya de Pediatría y de La Liga de Leche Materna del Paraguay empezó a trabajar intensamente en la planificación de diferentes eventos para celebrar la Semana Mundial de lactancia Materna. Durante este lapso de tiempo, participaron, miembros de ONGs y organismos gubernamentales, doctores y enfermeras de Hospitales amigos, en varias reuniones, lanzando ideas al grupo, para decidir cuales serían las actividades que tendrían mejor alcance, tanto de madres, como de profesionales, para aumentar la concientización sobre la importancia de la Lactancia exclusiva. La divulgación de los eventos, a través de los medios de prensa, estuvo a cargo de la Secretaria Nacional de la Niñez.

Se realizaron varias conferencias de prensas antes de celebraciones. Muchos diarios publicaron una página completa sobre los eventos. Las actividades de la semana incluyeron: actividades para las madres y familias en un centro de compras, una pintata para niños, reuniones de grupos de apoyo de madres en varios hospitales de amigos, conferencias sobre el situación actual de dichos hospitales y sobre Cuidado de la Mamá / Canguro para trabajadores de la salud, y un panel de discusión sobre el código Nacional e Internacional de Comercialización de Sucedáneos de la leche materna.

Lastimosamente, debido a la tragedia nacional del 1 de agosto, algunos de los eventos de SLMM en los hospitales públicos fueron cancelados. Todas las actividades perdieron su brillo y energía, además del apoyo que se esperaba. Por el año próximo, pensamos que, en vez de una semana de lactancia materna, hablaremos del mes de la lactancia materna, ya que el primero de agosto quedará siempre como un día de duelo nacional.

Pushpa Panadam, Consejera de la LLL Paraguay, Correo electrónico: [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py)

**Estados Unidos de America:** Más de 370 grupos de La Liga de Leche, Capítulos, Áreas y otras entidades en los EEUU, tuvieron interesantes actividades para celebrar la Semana Mundial de la Lactancia Materna, desde caminatas a ferias de bebés, picnic y conciertos. Actividades adicionales se llevaron a cabo hasta Setiembre, Los vínculos de abajo darán más detalles:

<http://www.llusa.org/llusa/wbw.html>, lista de grupos de LLL y entidades que participaron,

<http://www.llusa.org/llusa/wbw.html> y detalles sobre celebraciones:

<http://www.llusa.org/llusa/wbw.html>

Extraído del la Crónica OnLLLine #24, Agosto, 2004

## **INFORMACION DEL BOLETÍN**

### **16. Revise estos sitios**

Para información sobre seguridad de maternidad:

<http://www.ilo.org/public/english/protection/condtrav/publ/wf-jp-04.htm>

Fotos sobre lactancia materna:

<http://www.breastfeeding.org.nz/staging/copyright.htm>

El tabla de crecimiento para bebés amamantan:

<http://www.cdc.gov/nchs/data/nhanes/growthcharts/Spanishpdf97/co06l026.pdf>

Información sobre destete natural:

[http://www.kellymom.com/bf/weaning/how\\_weaning\\_happens.html](http://www.kellymom.com/bf/weaning/how_weaning_happens.html)

## **17. Anuncios**

### **Eventos durante Octubre, Noviembre, Diciembre, 2004**

Para información sobre conferencias/talleres/seminarios en EEUU, por favor visitar:

[ibreastfeeding.com](http://ibreastfeeding.com)

#### **Octubre 11 - 22, EEUU**

Taller de Especialistas en Lactancia de La Liga de Leche Internacional Series XIX Sitio web:

<http://www.lalecheleague.org/>

Contactar: Carol Kolar RN, [CKolar@lilli.org](mailto:CKolar@lilli.org) para mas información

Sitio web: <http://ibreastfeeding.com/html/conference.html>

#### **Octubre 6 - 17, Costa Rica**

**Octubre 6 – 11**, Reunión de IBFAN y la Red Internacional de Grupos para Nutrición Infantil

**Octubre 12**, Aniversario No. 25 de IBFAN

**Octubre 13**, Amamantamiento: Desafíos y Oportunidades – Foro Abierto, WABA y CEFEMINA,

**Octubre 14**, 3ra. Reunión Global de Socios de Lactancia del WABA

**Octubre 16-17**, Reunión del Comité Steering del WABA

Contactar: Marta Trejos / CEFEMINA, E-mail: [cefemina@racsaco.cr](mailto:cefemina@racsaco.cr)

**Nov. 16-20**, Ciudad de México – Foro No. 8 – Foro Global para Estudios de Salud. Foco: La investigación de salud necesaria para alcanzar las Metas de Desarrollo del Milenio

**Nov. 25** Conferencia de la Federación Pediátrica de ASEAN, Pattaya, Thailandia

**Nov. 29-Dec. 3**, Reunión y Taller de capacitación sobre Género WABA, Grupo de Trabajo de Género del WABA, Penang, Malasia, [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

## **18. Información sobre la remisión de Artículos y sobre el Próximo Número**

Nos gustaría recibir artículos de interés para este boletín. Los temas de interés deben estar referidos a cualquier acción tomada, trabajo específico realizado, investigaciones y proyectos ejecutados, desde diferentes perspectivas y desde diferentes partes del mundo, que hayan proveído apoyo a las mujeres en su rol de madres lactantes. En especial, favor envíe artículos que apoyen la IGAM con respecto a la Lactancia Materna.

Los criterios para los artículos contribuyentes son los siguientes:

- Hasta, pero no superando, 250 palabras
- Nombre, Título, Dirección, Telefax, e- mail del autor
- Organización que representa
- Breve biografía (5 a 10 líneas)
- Sitios Web (si están disponibles)
- En caso de que sean relevantes para la comprensión de los temas, favor incluir Nombres detallados de los lugares o personas que sean mencionados y las fechas exactas
- Ser remitidas hasta la fecha tope especificada en cada número

En caso de existir una amplia información sobre el tema del artículo, favor: Escriba un resumen de 250 palabras o menos, incluya el sitio Web para acceder al reporte completo, o Envíe el reporte completo y el GT AM enviará al WABA para que este disponible en el sitio Web del WABA.

La fecha tope de recepción de artículos para ser considerados para el Boletín de Enero/Febrero/Marzo es el **10 de Diciembre, 2004**.

Si UD. ha enviado un artículo y no ha sido publicado en este Número, significa que esta siendo reservado para el futuro Número. A todos aquellos que remitieron sus artículos, les decimos MUCHAS GRACIAS i

**El Volumen 3, Número 1, será enviado el próximo 6 de Enero, 2004**

### **17. Información sobre cómo Suscribirse/ Cancelar la Suscripción**

Para suscribirse al Boletín del Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre:

Envíe un mensaje a [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) con la palabra "subscribe" en la sección que dice Subject o Asunto. El mensaje puede estar vacío

Para terminar su suscripción al Boletín del Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre:

Envíe un mensaje a [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) con la palabra "unsubscribe" en la sección que dice Subject o Asunto. El mensaje puede estar vacío

Gracias por compartir este Boletín con sus amigos y sus colegas. Para mayor información sobre este Boletín, escriba a: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

*Las opiniones e informaciones expresadas en los artículos de este número no necesariamente reflejan los puntos de vista y las direcciones de las acciones del WABA, del Grupo de Trabajo de apoyo a la madre y de las editoras de este boletín. Para mayor información o discusión sobre un tópico, favor escriba directamente a los autores de los artículos.*

WABA es una alianza mundial de individuos, redes y organizaciones, que protegen, promocionan y apoyan la Lactancia Materna basados en la Declaración Innocenti y la estrategia Global de la OMS/ UNICEF sobre la alimentación del infante y niño pequeño.

WABA tiene status de Consultor UNICEF ( Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia)

Sus asociados son:

Red Internacional de acción en Alimento de Bebes / International Baby Food Action Network (IBFAN),

Liga de la Leche Internacional (LLLI)

Asociación de Consultores de Lactancia (ILCA)

Wellstart International.

Academia de Medicina de Lactancia Materna / Academy of Breastfeeding Medicine

LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tel: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Correo electrónico: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Sitio Web: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my)

El GT AM es uno de los ocho grupos de acción que apoya el trabajo de la Alianza Mundial pro Lactancia Materna.

